|  |  |
| --- | --- |
| 全LOGO-300dpi | l_szu_text_cz |

**MEMORANDUM O VZÁJEMNÉ DOHODĚ**

**MEZI**

**ČÍNSKÝM CENTREM PRO KONTROLU A PREVENCI ONEMOCNĚNÍ**

**A**

**STÁTNÍM ZDRAVOTNÍM ÚSTAVEM V ČESKÉ REPUBLICE**

**Memorandum o vzájemné dohodě**

**mezi Čínským centrem pro kontrolu a prevenci onemocnění**

**a Státním zdravotním ústavem v České republice**

Účastníky tohoto Memoranda o vzájemné dohodě jsou Čínské centrum pro kontrolu a prevenci onemocnění a Státní zdravotní ústav v České republice. Účastníci považují vzájemnou spolupráci za významný přínos pro ochranu a zvýšení kvality zdraví populace jak v obou zemích, tak celého lidstva. Po zvážení potřeby navázat technickou spolupráci v oblasti veřejného zdraví se Účastníci dohodli na následujícím:

**ČLÁNEK I Oblasti spolupráce**

Účastníci se zaměří na posílení vzájemné podpory a spolupráce v následujících oblastech:

1. Sledování, kontrola a prevence přenosných onemocnění;
2. Sledování, kontrola a prevence nepřenosných onemocnění;
3. Zlepšování zdravotního stavu;
4. Spolupráce při zavádění a rozvoji národního laboratorního systému veřejného zdravotnictví pro dohled a kontrolu nad infekčními onemocněními;
5. Pracovní a životní prostředí a jejich vliv na zdraví;
6. Technická podpora při reakcích na ohrožení veřejného zdraví;
7. Vědecká činnost založená na důkazech a podpora pro rozhodování o politice v oblasti veřejného zdraví, ochrany zdraví spotřebitelů, strategií řízení programů a opatření;
8. Další otázky společného zájmu v oblasti veřejného zdraví.

**ČLÁNEK II Zásady spolupráce**

Spolupráce a výměna informací, odborných znalostí a zdrojů mezi Účastníky se bude řídit těmito zásadami:

1. Účastníci se zaměří na podporu rozvoje lidských zdrojů, budování kapacit, výměnu a sdílení informací, zkušeností a odborných znalostí v oblastech uvedených   
   v Článku I. Formy spolupráce mohou zahrnovat školení zaměstnanců, zapojení do společného výzkumu, poskytování finančních prostředků, podporu výměnných technických exkurzí, podporu odborných konzultací, společná hodnocení projektů spolupráce, společné publikace, stejně jako organizování sympozií, seminářů a workshopů a společnou technickou pomoc nebo výzkum v jiných zemích.
2. Účastníci zajistí nezbytnou spolupráci za účelem výměny pracovníků, vzorků   
   a laboratorního materiálu mezi oběma institucemi.
3. Ředitelé Účastníků se budou setkávat jednou ročně za účelem přezkoumání a vyhodnocení stávajících společných projektů a budou hledat způsoby pro vylepšení spolupráce.
4. Každý z Účastníků jmenuje pro jednotlivé programové oblasti kvalifikované specialisty, kteří budou představovat kontaktní místa a budou odpovídat za zajištění účinné úzké spolupráce a za udržování celkového přehledu nad vývojem spolupráce zahájené na základě tohoto Memoranda.

**ČLÁNEK III Financování**

Pro činnosti konané v rámci této spolupráce budou konkrétní finanční podpora a způsob její úhrady dohodnuty během následných vzájemných diskuzí mezi Účastníky.

Veškerá činnost dle tohoto Memoranda prováděná Účastníky je závislá na dostupnosti příslušných finančních zdrojů.

**ČLÁNEK IV Rozhodné právo**

Veškeré aktivity v rámci tohoto Memoranda budou v souladu se zákony a předpisy obou zemí, kterých se dotýkají.

**ČLÁNEK V  Dohoda o důvěrnosti**

Pokud se informace budou týkat duševního vlastnictví, osobních údajů, nebo jakékoli formy znalostí nebo údajů, které mohou být považovány za důvěrné, zavazují se Účastníci, že s veškerými takovými informacemi bude nakládáno jako s přísně důvěrnými, nebudou sdělovány žádné třetí straně ani využity k jinému účelu než k tomu, který bude předmětem písemné dohody mezi Účastníky.

V případě ukončení spolupráce povinnosti Účastníků ohledně využití důvěrných informací získaných na základě tohoto Memoranda zůstávají v platnosti.

**ČLÁNEK VI Dodatky**

Toto Memorandum může být kdykoli doplněno vzájemnou písemnou dohodou mezi Účastníky. Účastníci podepíší samostatnou dohodu o konkrétní spolupráci pro každý projekt prováděný dle tohoto Memoranda.

**ČLÁNEK VII Účinnost**

Toto Memorandum není zamýšleno jako právně vymahatelné.

Toto Memorandum může být ukončeno písemně kterýmkoli z Účastníků s šestiměsíční (6) výpovědní lhůtou.

**ČLÁNEK VIII Veřejný zájem**

Spolupráce v rámci tohoto Memoranda je ve veřejném zájmu a nemá souvislost s podnikatelskou činností. Spolupráce nesmí narušit činnost žádného z Účastníků.

**ČLÁNEK IX Další ujednání**

Účastníci budou používat jména a loga druhého z Účastníků výhradně způsobem předem stanoveným v písemné dohodě.

Toto Memorandum je vypracováno v českém a čínském jazyce, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Toto Memorandum se uzavírá na dobu tří (3) let. Následně Účastníci podepíší nové Memorandum nebo jinou dohodu o spolupráci na základě vzájemného souhlasu.

Toto Memorandum je podepsáno ve dvojích originálech, z nichž každý z Účastníků obdrží jedny.

Toto Memorandum nabývá účinnosti podpisem oběma Účastníky.

**Podepsáno za Účastníka** **Podepsáno za Účastníka**

**ČÍNSKÉ CENTRUM PRO KONTROLU STÁTNÍ ZDRAVOTNÍ ÚSTAV**

**A PREVENCI ONEMOCNĚNÍ V ČESKÉ REPUBLICE**

**(Chinese Center for Disease (National Institute of Public Health**

**Control and Prevention) in the Czech Republic)**

**Liang Xiaofeng Jitka Sosnovcová**

**Zástupce Generálního ředitele Ředitelka**

**Jménem Státní zdravotní ústav**

**Wang Yu v České republice**

**Generální ředitel**

**Chinese Center for Disease Control**

**and Prevention**